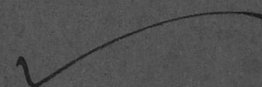


Edl. (1915) Department.

Ms. SERIES.

G.O. No. 646

DATED 15-6-15



[Despatch Abstract.]

Books & publications.

Communicating to the D.P.I. and
^{Surgeon General}
 Superintendent, Govt. Press, for necessary
 action, a copy of Mr. Swaiswamy Bizzar
 letter re: his translation of the medical
 work Sarangadhara Samhita.

EDITOR
PANDIT M. DURAISWAMI AIYANGAR.
Ayurveda Bhushana,
Diplomed Ayurvedic Doctor,
Physician, S. K. P. D. Hospital;
Lecturer, The Madras Ayurvedic College and
Author of Kadambari, Meghasendesa,
Etc., Etc.



THE VAIDYA KALANIDHI OFFICE,
Mint Buildings,
Madras, 7th May 1915

Eol C.M.O. 1650

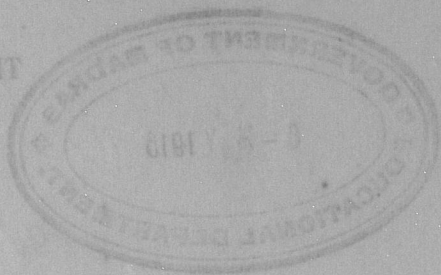
To The Secretary
of Madras,
to the Government Educational Department,
Costaamund, Madras.

Sir,

put up

I beg to bring to the kind notice of His Excellency's Government the following facts in connection with a translation of an ancient medical work called Sarngadhara Samhita. It ^{has been} ~~was~~ being translated and issued in parts along with the "Vaidya Kalanidhi" Journal. It is nearing completion. It now contains 30 forms containing 240 pages and 10 more forms will bring the book to the end when it can be issued in the form of a book. My object in bringing this publication is to bring to prominence ancient Sanskrit medical science which appear to have been in a flourishing condition. For want of opportunities and other discouraging causes, the Medical practitioners of this land were unable to make further researches on national lines. I may also be permitted to state that western practitioners will find this publication of immense benefit to them to see on what lines research work can be carried on. The native practitioners can find the work useful as helping them to carry on the work on national lines. The ancient medical work Sarngadhara Samhita treats briefly the main principles of Anatomy, Pathology, medicines ^{and} ~~to~~ different methods of treatment of diseases. This work is translated in Hindi, Marathi, Guzarati and in other languages in Northern India. In this Presidency the translation of the book in vernacular is the first attempt and

this

3/11/1913
7th May 1913

EDITOR
RANGHIT M. DURAI SWAMI MIYANAR
Madras
11/11/1913

To

The Secretary

to the Government Educational Department,

Madras.

Sir,

I beg to bring to the kind notice of His Excellency's Government the following facts in connection with a translation of an ancient medical work called Sarngadhara Samhita. It was being translated and issued in parts along with the Vaidya Kalanidhi Journal. It is nearing completion now contains 30 forms containing 240 pages and 10 more forms will bring the book to the end when it can be issued in the form of a book. My object in bringing this publication is to bring to prominence ancient Sanskrit medical science which appear to have been in a flourishing condition. For want of opportunities and other discouraging causes, the Medical practitioners of this land were unable to make further progress on national lines. I may also be permitted to state that western practitioners will find this publication of immense benefit to them to see on what lines research work can be carried on. The native practitioners can find the work useful as helping them to carry on the work on national lines. The ancient medical work Sarngadhara Samhita treats briefly the main principles of Anatomy, Pathology, Medicine, and different methods of treatment of diseases. This work is translated in Hindi, Marathi, Gujarati and in other languages in Northern India. In this Presidency the translation of the book in vernacular is the first attempt and

2.

this is the first of a series of translations of Sanskrit Ayurvedic medical books which I propose to translate. The book is in simple language and pure Tamil. Vernacular equivalents of scientific terms are found as much as possible and when vernacular words were not available Sanskrit equivalents are found and their significance explained in foot notes. Notes are given in full so as to make the work intelligible even to a lay reader. I propose to add an index to give vernacular equivalents to Sanskrit terms. The following will show that the book is an ancient ~~work~~ work. It was during the time a recognised and authoritative work:-

✓ The Sarngadhara Samhita is an ancient Sanskrit Ayurvedic work. It is translated and issued in parts along with the Journal. It is nearing completion and can be issued separately in the form of a book. The author of the book lived in the beginning of the 14th century and this fact is known by the descriptions given in his book on anthology Sarngadharapaddhati. The latter is edited by Mr. Peterson and is published in the Bombay Sanskrit series in 1880. Mr. Peterson ^{has} made mention of the date of Sarngadhara in the introduction to this book. Sarngadhara must have lived before the time of the author of the famous Sanskrit Nighantu Viśwapaśaka. We understand this fact from the Bṛuhannighantu Rathnakara otherwise known as Salagrama Nighantu. There is one other fact to show that Sarngadhara was a contemporary of Vidyaranya otherwise known as Sayana Madhava who was a prominent member in the Court, king of Virabukka of Vijayanagara kingdom.

3

I expected that the publication of the ancient medical

work

work will enhance the value of the Journal but in the present indifferent and apathetic state of the country and the low position which the indigenous practitioners occupy, ^{my} anticipations were not realized and I therefore crave support from the Government so that the knowledge which was till now available only ^{to} Sanskrit knowing people has become available not only to Tamil and English practitioners so that in future the gulf that now exists between the Ayurvedic and English practitioners may be bridged at as early a date as possible.

4 The book herewith sent contains only 30 forms. The book in its full state will contain above 40 forms. The book is priced so low as Rs.2-8-0 so that I may find the same in the hands of the public.

4-7-45 I beg to forward herewith copies of testimonials given to me in connection with the "Vaidya Kalanidhi" by medical practitioners of Allopathic and Ayurvedic systems and also of those given to me by Government servants in the educational department.

6 In these circumstances, I respectfully beg that the Government would be pleased to take 300 copies of the book and distribute the same to various hospitals, dispensaries and libraries under their charge.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant.

Udumbar Swamy
Editor & Proprietor
of "Vaidya Kalanidhi"

4
my
TRUE COPY OF DIPLOMA. 5

This Diploma is awarded to M. Buraiswami Aiyengar son of Vijiaraghava Charry of Melpakam with the title of - "Ayurveda Bhushana", he having undergone a four years course of study and practical training in Hindu medicine in the Sri K.P.A. College of Madras, and having been further certified after examination by learned Examiners to be qualified to receive the title and to become an Associate of the same Sri K.P.A. College.

(Sd) Bhalchandra Kristna,
President, Board of Examiners.
(Sd) D. Gopalacharlu,
Principal.

Madras,
30th December 1908.

7/5/15

(TRUE COPY)

36, Car street,

Triplicane, 9th April 1915.

My dear Pandit Duraiswamy Ayyangar,

On going through Vol.1 (for 1914) of your Tamil Journal "The Vaidya Kala Nidhi", I find that most of the articles contributed by medical graduates and that all the articles are easily intelligible, interesting and useful to the public.

A very large amount of sickness in this country is preventable. But no prevention is possible if the people possess some knowledge of the elements of sanitation and medicine. One of the methods of enlightening the people on this subject is the publication of Vernacular journals. A very useful and important feature of your journal is the publication of Sanskrit books like the Sarangadhara Samhita. Your journal would be a good medium for the communication of well tried remedies by the Vaidians and Hakim.

There has been some agitation in this country some time past to revive the Ayurvedic and Yunani medicine. But the agitators have never taken the trouble to publish useful recipes and notes of diseases treated with the indigenous remedies so as to induce the graduates to further investigate the actual value of the remedies.

This journal should prove useful by publishing useful recipes and clinical notes by the graduates. The publication of

(True copies)

67
Madras, 3rd April 1915.

Pandit M.Doraiswami Ayyangar underwent full course in Physiology, Anatomy, Materia Medica and Hygiene, under me when I was a lecturer in the Ayurvedic College, Madras, during the years 1904 to 1906. During that period I found him very studious, and quick in grasping things. I can testify to sound knowledge in these subjects. He is a well-behaved man. I am glad to find in him a successful Ayurvedic Practitioner in Madras, combining the medical knowledge of the West with that of the East. He has started a very useful medical journal and I wish him every success.

(Signed) C. Singaravelu Mudaliar

L.R.C.P. &

L.F.P. & S.

First Assistant Surgeon

Madras Corp.

THE VAIDYA KALANIDHI is a valuable Sanitary monthly and the editor thereof has been successful in the work of educating the Public through the medium of general principles of hygiene and sanitary properties of both European and Hindu medicine. The articles are interesting and serve a very useful purpose and supplies a long-needed opinion, it deserves to be included:

7 8
COPIES OF TESTIMONIALS.

Madras, 20th April 1915.

I have had many opportunities of going through the new Tamil Monthly Medical Journal called "Vaidya Kalanidhi". It is cosmopolitan in nature in as much it contains contributions from medical men practising the English Ayurvedic and Unani systems of medicine. The various articles are interesting and instructive, the language being simple would be useful to laymen also. The articles on Sanitary matters are sure to spread knowledge on the subject among the class of people who have not had the benefit of English education.

A portion of each issue is set apart for the detection of common Indian drugs and their uses which is very useful for Girl's Schools where the teachers are expected to impart such knowledge to the pupil.

I wish that the author of the Journal will receive as much encouragement as his endeavour deserves.

(Signed) J.V.Ram

-----O-----

Annanda

2.

I have read with great pleasure

Recommended for non

THE VAIDYA KALANIDHI.

A Tamil monthly Journal of Medicine and Sanitation.

EDITED BY

Ayurveda Bhushan

Pandit M. DURAISWAMI AIYANGAR,

Diplomaed Ayurvedic Doctor, Physician in the

S. K. P. D. Hospital, Lecturer in the Ayurvedic

College, Author of Ayurvedic System of

Pharmacopoeia, Kadambari,

Meghasandesha, &c., &c.

1. The only Tamil Journal dealing with the medicine, sanitation, hygiene and other necessary methods of happy and long life without frequent attacks of various ailments.

2. This is the only vernacular Journal which imparts most useful and invaluable instructions in connection with the diagnosis of diseases, preparation of medicines &c., to all the Indigenous Medical Practitioners as well as laymen in Southern India.

3. The following subjects are published in this Journal:—

Articles and notes on Ayurvedic and Unani treatment of English and Homeopathic medicines, physical anatomy and Physiology, Chemistry, Antidotes for management of Children, Midwifery and treatment of peculiar chronic diseases; Lectures of highly cultured medical men (of English, Unani and Ayurvedic) will be published frequently. Most of the contributions in the Journal will be purely medical and sanitation. *Sargadhara Samhita*, A Sanskrit Ayurvedic work is being translated and published along with the Journal in 2 forms in each issue. The ancient standard Medical book called *Susruta Samhita* which will also shortly be published.

Some Poisons and Antidotes—Mr. V. M. Rudramurthi Achari Vaidyar.
 The abuse of Tobacco—Dr. E. Smith
 The Action of sunlight on some diseases—Mr. J. V. Ramaswami Naidu, L. M. & S.
 The Actions of Agati grandi flora—Dr. K. S. Duraiswami Pandithar
 The Diabetes mellites—Dr. A. J. Hodgson, M. D.
 The First Week of Typhoid—Mr. S. Krishnaswami Pandithar.
 The Infantile mortality—Dr. N. L. Desai, M. D.
 The Kavasuddhi—A simple method of treatment for all diseases—P. E. Rangachariar.
 The Medical Registration Bill—Mr. S. Rajagopalachariar, B. A.
 The method of purification of cannobiss Indice—Mr. V. S. Aiyan Pillai Vaidyar.
 The method of purification of croton seeds—Mr. V. S. Aiyan Pillai Vaidyar.
 The Poison of Scorpion—Mr. T. Narayana Nambi.
 The Progress of Indian medicines—Mr. K. S. Duraiswami Pandithar.
 The Teeth and their use—Dr. M. Manickam.
 The Useful Drinks—Mr. M. Swaminatha Vaidyar.
 The Vaidya Samajam of Kumbakonam—A Correspondent.
 Treatment of Colitis—Dr. V. G. Desai, M.B.
 Treatment of Tuberculosis—Dr. E. V. Srinivasachariar, M.B. & C.M.
 Vayu—The most powerful humour—Vaidyaratna Paramaswara Moosad.
 Water in the Dietary of young children—Mr. V. K. Raghavan.
 Where to send the Tuberculosis?—Dr. T. D. Chandra, L.M. & S.

N. B.—The twelve issues of the Vol. I of the Vaidya Kalanidhi bound in superior calico with gold letters are for sale at Rs. 3-14. (Postage As. 6 extra) No postage charged for the subscribers to the Vaidya Kalanidhi.

Annual Subscriptions.

Rs. 3-12-0. Single copy-annas 6.
 Foreign country Rs. 5-0-0. Postage extra.
 Post free.

THE "VAIDYA KALANIDHI" OFFICE,
 MINT BUILDINGS,
 Madras, E

MPSON & Co., MADRAS.

EDITOR

PANDIT M. DURAISWAMI AIYANGAR
 Ayurveda Bhushana,
 Diplomed Ayurvedic Doctor,
 Physician, S. K. P. D. Hospital ;
 Lecturer, The Madras Ayurvedic College and
 Author of Kadambari, Meghasendesa,
 Etc., Etc.

THE VAIL

Madras, 7th

To

The Secretary

to the Government, Education Department,
 Madras.

Sir,

I beg to bring to the kind notice of His Excellency's Government the following facts in connection with a translation of an ancient medical work called Sarngadhara Samhita. It ^{has been} ~~was~~ compiled and issued in parts along with the Vaidya Kalanidhi Journal. It is nearing completion. It now contains 30 forms containing 24 and 10 more forms will bring the book to the end when it can be in the form of a book. My object in bringing this publication to prominence is to bring to prominence ancient Sanskrit medical science which have been in a flourishing condition. For want of opportunity and other discouraging causes, the Medical practitioners of this country were unable to make further researches on national lines. I am permitted to state that western practitioners will derive a great deal of immen- sion benefit to them to see on what work can be carried on. The native practitioners can be of great use as helping them to carry on the work on national lines. The ancient medical work Sarngadhara Samhita treats briefly of the principles of Anatomy, Pathology, and medicines and the treatment of diseases. This work is translated in Hindi, Gujarati and in other language in Northern India. In this the translation of the book is

this is the first of a series of translations of Sanskrit Ayurvedic medical books which I propose to translate. The book is in simple language and pure Tamil. Vernacular equivalents of scientific terms are found as much as possible and when vernaculars were not available Sanskrit equivalents are found and their significance explained in foot notes. Notes are given in full so as to make the work intelligible even to a lay reader. I propose to add an index to give vernacular equivalents to Sanskrit terms. The following will show that the book is an ancient ~~xxx~~ work. It was during the time a recognised and authoritative work:-

The Sarngadhara Samhita is an ancient Sanskrit Ayurvedic work. It is translated and issued in parts along with the Journal. It is nearing completion and can be issued separately in the form of a book. The author of the book lived in the beginning of the 14th century and this fact is known by the descriptions given in his book on anthology Sarngadharapaddhati. The latter is edited by Mr. Peterson and is published in the Bombay Sanskrit series 1880. Mr. Peterson ^{has} ~~was~~ made mention of the date of Sarngadhara in the introduction to this book. Sarngadhara must have lived at the time of the author of the famous Sanskrit Nighantu Viswakarma. We understand this fact from the Bruhannighantu Rathnakara known as Salagrama Nighantu. There is one other fact to show that Sarngadhara was a contemporary of Vidharanya otherwise known as Sayana Madhava who was a prominent member in the Court, king of Virabukka of Vijayanagaram kingdom."

I expected that the publication of the ancient med

3.

work will enhance the value of the Journal but in the present indifferent and apathetic state of the country and the low position which the indigenous practitioners occupy ^{my} ~~my~~ anticipations were not realized and I therefore crave support from the Government so that the knowledge which was till now available only Sanskrit knowing people has become available not only to Tamil and English practitioners so that in future the gap that now exists between the Ayurvedic and English practitioners may be bridged at as early a date as possible.

The book herewith sent contains only 30 forms. The book in its full state will contain above 40 forms. The book is priced so low as Rs.2-8-0 so that I may find the same in the hands of the public.

I beg to forward herewith copies of testimonials given to me in connection with the "Vaidya Kalanidhi" by medical practitioners of Allopathic and Ayurvedic systems and also of those given to me by Government servants in the educational department.

In these circumstances I respectfully beg that the Government would be pleased to take 300 copies of the book and distribute the same to various hospitals, dispensaries and libraries under their charge.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient

(True copies)

Madras, 3rd April 1915.

Pandit M. Doraiswami Ayyangar underwent full courses in Physiology Anatomy, Materia Medica and Hygiene, under me when I was a lecturer in the Ayurvedic College, Madras, during the years 1904 to 1906. During that period I found him very studious, and quick in grasping things. I can testify to his sound knowledge in these subjects. He is a well-behaved young man. I am glad to find in him a successful Ayurvedic Practitioner in Madras, combining the medical knowledge of the West with that of the East. He has started a very useful medical journal and I wish him every success.

(Signed) C. Singaravelu Mudaliar,

L.R.C.P & S.,

L.F.P & S.,

First Assistant Health Officer,

Madras Corporation.

THE VAIDYA KALANIDHI is a valuable Tamil Medical and Sanitary monthly and the editor thereof has undertaken the task of educating the public through the medium of Tamil on the general principles of hygiene and sanitation as well as on the properties of both European and Hindu medicines generally in use. The articles are interesting and the journal serves a very useful purpose and supplies a long felt want. In my opinion, it deserves to be included in the periodicals recommended for non detailed study for Tamil students in colleges.

COPIES OF TESTIMONIALS.

Madras, 20th April 1915.

I have had many opportunities of going through the new Tamil Monthly Medical Journal called "Vaidya Kalanidhi". It is cosmopolitan in nature in as much it contains contributions from medical men practising the English Ayurvedic and Unani systems of medicine. The various articles are interesting and instructive, the language being simple would be useful to laymen also. The articles on Sanitary matters are sure to spread knowledge on the subject among the class of people who have not had the benefit of English education.

A portion of each issue is set apart for the description of common Indian drugs and their uses which is very useful for Girl's Schools where the teachers are expected to impart such knowledge to the pupil.

I wish that the author of the Journal will meet with as much encouragement as his endeavour deserves.

(Signed) J.V. Ramasawmi L.M & S.

Annandale, Hall's Road, Egmore,
Madras S.C. 1st May '15.

I have read with great pleasure Pandit Doraisawmi Aiyangar's 'Vaidya Kalanidhi.' It is a Tamil magazine intended spread a true knowledge of the Ayurvedic system of medicine. It also contains useful information regarding Hygiene, sanitation etc. Being written in simple Tamil, the publication ought to serve as a vehicle for correct information about health to masses. This Journal ought to be patronised by the Tamil public.

V. Seshagiri Aiyar.

116
TRUE COPY OF DIPLOMA.

This Diploma is awarded to M. Duraiswami Aiyengar
son of ^{Mr.} Vijiaraghava Charry of Melpakam with the title of -
"Ayurveda Bhushana"; he having undergone a four years course
of study and practical training in Hindu medicine in the Sri
K.P.A. College of Madras, and having been further certified
after examination by learned Examiners to be qualified to
receive the title and to become an Associate of the same
Sri K.P.A. College.

Madras,
30th December 1908.

(Sd) Bhalchandra Kristna,
President, Board of Examiners
(Sd) D. Gopalacharlu,
Principal.

THE VAIDYA KALANIL

A Tamil monthly Journal of Medicine and Sanitation

EDITED BY

Ayurveda Bhushan

Pandit M. DURAISWAMI AIYANGAR,

Diplomaed Ayurvedic Doctor, Physician in the

S. K. P. D. Hospital, Lecturer in the Ayurvedic

College, Author of Ayurvedic System of

Pharmacopoeia, Kadambari.

Meghasandesha, &c., &c.

1. The only Tamil Journal dealing with the medicine, sanitation, hygiene and other necessary methods for happy and long life without frequent attacks of various ailments.

2. This is the only vernacular Journal which contains most useful and invaluable instructions in connection with the diagnosis of diseases, preparation of medicines & all the Indigenous Medical Practitioners as well as laymen in Southern India.

3. The following subjects are published in this Journal :—

Articles and notes on Ayurvedic and Unani treatment, English and Homeopathic medicines, physical features, Anatomy and Physiology, Chemistry, Antidotes for poisons, management of Children, Midwifery and treatment of peculiar chronic diseases; Lectures of highly cultured medical men (of English, Unani and Ayurvedic) will be published frequently. Most of the contributions in the Journal will be purely medical and sanitation. *Sarngadhara Samhita*, A Sanskrit Ayurvedic work is being translated and published along with the Journal in 2 forms in each issue. The ancient standard Medical book called *Susruta Samhita* which will also shortly be published.

Poisons and Antidotes—Mr. V. M. Rudramurthi Achari
 of Tobacco—Dr. E. Smith
 of sunlight on some diseases—Mr. J. V. Ramaswami
 L. M. & S.
 of Agati grandi flora—Dr. K. S. Duraiswami Pandithar
 of mellites—Dr. A. J. Hodgson, M. D.
 of Typhoid—Mr. S. Krishnaswami Pandithar.
 of mortality—Dr. N. L. Desai, M. D.
 of yasuddhi—A simple method of treatment for all diseases—
 B. Rangachariar.
 of Medical Registration Bill—Mr. S. Rajagopalachariar, B. A.
 of method of purification of cannobiss Indice—Mr. V. S. Aiyar
 of Pillai Vaidyar.
 of method of purification of croton seeds—Mr. V. S. Aiyar Pillai
 of Vaidyar.
 of Poison of Scorpion—Mr. T. Narayana Nambi.
 of Progress of Indian medicines—Mr. K. S. Duraiswami Pandi-
 har.
 of Teeth and their use—Dr. M. Manickam.
 of Useful Drinks—Mr. M. Swaminatha Vaidyar.
 of Vaidya Samajam of Kumbakonam—A Correspondent.
 of Colitis—Dr. V. G. Desai, M.B.
 of Tuberculosis—Dr. E. V. Srinivasachariar, M.B. & C.M.
 of the most powerful humour—Vaidyaratna Paramaswara
 of sad.
 of the Dietary of young children—Mr. V. K. Raghavan.
 of e to send the Tuberculous?—Dr. T. D. Chandra, L.M. & S.

N. B.—The twelve issues of the Vol. I of the Vaidya
 Kalanidhi bound in superior calico with gold letters are
 for sale at Rs. 3-14. (Postage As. 6 extra) No postage
 to be charged for the subscribers to the Vaidya Kalanidhi.

Annual Subscriptions.

For inland Rs. 3-12-0. Single copy-annas 6.
 For foreign country Rs. 5-0-0. Postage extra.
 Post free.

THE "VAIDYA KALANIDHI" OFFICE,
 MINT BUILDINGS,
 Madras, E.

HOMPSON & Co., MADRAS.

NOTES.

17
OFFICE NOTE.

SUBJECT. Govt. patronage to the
Called 'Sarangadhara Sam
Paudik M. Doraisa
From Mr Doraisa, Arjanga, of the

Register No. 1650 Ed

last para on page 3 of

Mr Doraisa, Arjanga, request
Govt. would be pleased to take 300 Cops
his book "Sarangadhara Samkita" for
bution to (1) Various Hospitals and dis,
(2) Libraries under their Char,
2 With regard to the purchase of Copies for
tribution among Libraries, the D.P.D. in
requested ^{to} State ~~and~~ whether any and
how many, Copies of them may ~~with~~
be purchased for the Libraries attached to
Govt. educational institutions.

3. The file may ~~be submitted~~, on its return
from the D.P.D., be ^{sent} ~~passed~~ to the Public
^{who} for enquiry as to the number of copies the
Dep't. whether they require any Copies for
may be required for
Hospitals and dispensaries.

with a book

AC 14/5/15 123 Draft a fo. Transf
14.5.15 the letter to the D.P.D.
for disposal of the att

1. Siforas libraries are
Caucuses: and to the
S. J. Siforas hepites and
deputations on Caucasus:
and we caused the map
to Public (Medical) for
acceptance.

[Signature]
17/5/15

A draft order is accordingly prepared and
approved, it may go to Public (Medical) for
acceptance

19.07

[C. no 1693 Ed from Mr. M. Doraiswamy Aggar
on the 7-5-15]

Top of page 907

"To, Educational Secretary.

"I should like to see the papers before disposal"

P. S. S

12-5-15



Ed no 1650-1

26.5.15

CURRENT NO.

3148

PUBLIC

Regd. 26.5.15

This current is only a copy of C. no 1650 Ed on page
1.07. A draft order in accordance with the Secretary
instructions above
order on page 1.07 is submitted for approval. If
approved it may go to Public (Medical) for ac-
ceptance before circulation to B.M.

20/5/15 21.5.15

[Signature]
Public (Medical) no

19/5/15



Bombay House,
Ootacamund
19th May 1915.

CURRENT NO.
3021
PUBLIC

Dear Mr. Rajagopalachariyar,

One Pandit M. Doraiswami Aiyangar of Madras has written to me about his application for patronage for a medical journal called "Vaidya Kalanidhi" a translation of Saranghadhara Samhita brought out by him. I should like to see the papers before disposal.

Yours sincerely,

W. S. S. S.

The Hon'ble Diwan Bahadur P. Rajagopalachariyar Avl., C.I.E
Secretary to Government, Educational Dept.

Public Dept.

This may await the receipt of formal application

MOR
21.5.15
P.M.
21.5.15

g. h. h.
25.5.15

Public De.

h.s.

Submitted that the draft order
may be accepted in this dept.

km
26.5.15

MP

26.5.15

Yes.

But evidently none of
our hospitals or dispensaries
can make any use of this
book.

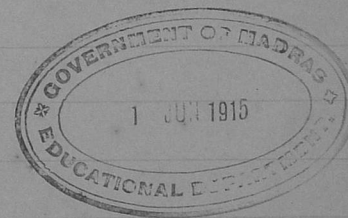
See

28.5.15

Outward to Education (100), via a report to the
dept my to circulation to HM (Public, Medical),
upon issue

Balance received from
the Govt.

will
be



Public O.D. 3143-1
31.5.15

as
Noted in CR

1.6.15

Educational Dept.

For orders as to circulation to H.C. the Governor,
the H.M. (Public, Medical) and the Hon'ble Mr. P.S. Siva-
swami Ayyar.

2. A Copy of the Hon'ble Mr. P.S. Sivaswami Ayyar's do
on the previous page has been sent to the H.M. dept. as
that dept. is dealing with the application relating
to the journal "Vaidya Kalanidhi".

MP
1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

1.6.15

Draft order appended.

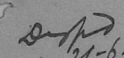
Is there any English translation of
this Sanskrit work?

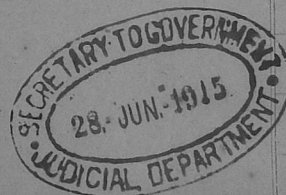
P.
7th June.

Ref
12-6-15

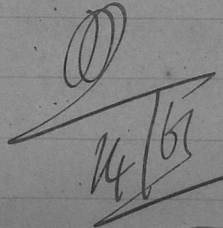
I am not aware of any English transla-
tion of the work. The work will be useful
to practitioners following the Ayurvedic
system & those who without knowing will
(1) obtain some idea of the system.


12-6-15

+ 
21-6-15



I have : and then
shown to H.E. for perusal
of the Shikharis C.D. Santhian
Jen's answer to H.E. perusal


P

READ AGAIN G.O. No., dated 191 .

" " " " 191 .

READ ALSO:-

C. No. 1650 Edl From the *submerged* *M. Domsiswamy Ayangar* No., dated *7th May* 191 .

" " *1693 Edl* " " 191 .

" " " " 191 .

ORDER.

M.

No. *646 Edl*, dated *15-6* 191 .

of (Madras)
14 6
I then submit to H.E.

A Copy of Pandit M. Domsiswamy Ayangar's letter regarding his translation of the ancient medical book "Sarangaadhara Samhita" will be communicated to the D.P.I. and the Surgeon General for such consideration as may be found necessary with reference to the request contained in the last paragraph of the letter.

AS
21/5/15 *LB*
21-5-15

20

The D.P.I.
The S.G.
25/5/15
21/6/15
21/6/15

When given for copying—
 When copied—
 When examined—
 When signed—

191 .

READ AGAIN G.O. No.
 181 .

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL

N.B.—

A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 P = Copy abstract only.
 Q = Copy heading only.